



На основу члана 108. Закона о јавним набавкама ("Сл. гласник РС", бр. 124/2012, 14/15 и 68/15 у даљем тексту: Закон), директор Агенције за привредне регистре доноси:

ОДЛУКУ о додели уговора

ДОДЕЉУЈЕ СЕ УГОВОР понуђачу **Tijana Mahieu pr**, Агенција за преводилачке услуге Madrelingua Београд, Булевар краља Александра бр. 17, Београд, матични бр. 61237917, који је поднео понуду заведену код наручиоца под бројем 10-6-1006/15 дана 13.11.2015. године, у поступку јавне набавке мале вредности за јавну набавку услуга – услуге превођења за потребе Агенције за привредне регистре, редни број ЈНМВ 22/10-15, наручиоца Агенције за привредне регистре.

Образложење

Наручилац је дана 23.10.2015. године донео одлуку о покретању поступка јавне набавке мале вредности редни број ЈНМВ 22/10-15, за јавну набавку услуга – услуге превођења за потребе Агенције за привредне регистре.

За наведену јавну набавку наручилац је објавио позив за подношење понуда и истовремено објавио је конкурсну документацију на Порталу јавних набавки и на својој интернет страници дана 05.11.2015. године.

До истека рока за подношење понуда, тј. до 13.11.2015. године до 10:00 часова, на адресу наручиоца приспело је 7 (седам) понуда.

Након спроведеног отварања понуда Комисија за јавне набавке је приступила стручној оцени понуда и сачинила извештај о истом.

У извештају о стручној оцени понуда бр. 10-6-1042/15 од 20.11.2015. године, Комисија за јавну набавку је констатовала следеће:

1) Подаци о јавној набавци:

Редни број јавне набавке	ЈНМВ 22/10-15
Врста предмета и предмет јавне набавке	Услуге - услуге превођења за потребе Агенције за привредне регистре
Назив и ознака из општег речника набавке	Услуге превођења текста – 79530000-8 Услуге усменог превођења – 79540000-1
Подаци о позицији у финансијском плану	550300
Подаци о позицији у плану набавки	1.2.21.

2) Процењена вредност јавне набавке:

Редни број јавне набавке	ЈНМВ 22/10-15
Врста предмета и предмет јавне набавке	Услуге - услуге превођења за потребе Агенције за привредне регистре
Назив и ознака из општег речника набавке	Услуге превођења текста – 79530000-8 Услуге усменог превођења – 79540000-1
Подаци о позицији у финансијском плану	550300
Подаци о позицији у плану набавки	1.2.21.



3) Укупан број поднетих понуда: 7 (седам)

		Назив/име понуђача	
Благовремене понуде		Неблаговремене понуде	
1.	BEPS d.o.o. Beograd (Zemun) Нушићева бр. 4, Београд-Земун, матични бр. 20183390	/	
	Број под којим је понуда заведена и датум пријема понуде	10-6-1005/15 од 12.11.2015. године	Број под којим је понуда заведена и датум пријема понуде
2.	Tijana Mahieu pr , Агенција за преводилачке услуге Madrelingua Београд, Булевар краља Александра бр. 17, Београд, матични бр. 61237917	/	
	Број под којим је понуда заведена и датум пријема понуде	10-6-1006/15 од 13.11.2015. године	Број под којим је понуда заведена и датум пријема понуде
3.	Kongresni servisni centar d.o.o. Beograd , Београд, Адмирала Гепрата бр. 4, матични бр. 17326481	/	
	Број под којим је понуда заведена и датум пријема понуде	10-6-1007/15 од 13.11.2015. године	Број под којим је понуда заведена и датум пријема понуде
4.	Halifax consulting d.o.o. Beograd , Београд, Винодолска бр. 12а, матични бр. 17323679	/	
	Број под којим је понуда заведена и датум пријема понуде	10-6-1008/15 од 13.11.2015. године	Број под којим је понуда заведена и датум пријема понуде
5.	Vanja Sladoje pr , Преводилачке услуге и консалтинг мулти преводи Београд (Звездара), Светозара Зорића бр. 29а, матични бр. 62621524	/	
	Број под којим је понуда заведена и датум пријема понуде	10-6-1009/15 од 13.11.2015. године	Број под којим је понуда заведена и датум пријема понуде
6.	Eurocontract d.o.o. Beograd , Београд, Гундулићев венац бр. 48, матични бр. 17161482	/	



	Број под којим је понуда заведена и датум пријема понуде	10-6-1010/15 од 13.11.2015. године	Број под којим је понуда заведена и датум пријема понуде	
	Agencija za obrazovanje Anglian OBC, Насеље Липар, Јагодина, матични бр. 62942193			/
7.	Број под којим је понуда заведена и датум пријема понуде	10-6-1011/15 од 13.11.2015. године	Број под којим је понуда заведена и датум пријема понуде	

4) Испитивање понуда

Након отварања понуда Комисија је приликом прегледа достављених понуда констатовала да је приликом сачињавања Записника о отварању понуда начињена техничка грешка код понуђача BEPS d.o.o. Београд (Земун), код понуђача Vanja Sladoje pr. Преводачке услуге и консалтинг мулти преводи Београд (Звездара), понуђача Eurocontract d.o.o. Beograd, као и понуђача Agencija za obrazovanje Anglian OBC, тако што је за сва четири понуђача погрешно наведено да је достављена Изјава о упису у регистар понуђача.

Даљим прегледом понуда, у погледу испуњености услова за учешће у поступку предметне јавне набавке Комисија је констатовала следеће:

- Да је понуђач **BEPS d.o.o. Beograd (Zemun)** Нушићева бр. 4, Београд-Земун, матични бр. 20183390, за доказивање испуњености додатног услова за учешће у поступку предметне јавне набавке у погледу кадровског капацитета доставио следеће доказе:
 1. копију дипломе о стеченом високом образовању и решење о постављењу за сталног судског преводиоца за италијански језик за лице Степанов Јелена,
 2. копију дипломе о стеченом високом образовању за лице Пишев (Петар) Милена и
 3. копију решења о постављењу за сталног судског преводиоца за енглески језик за лице Милена Ковачевић.Како понуда наведеног понуђача није садржала доказ на основу кога би Комисија могла недвосмислено утврдити да се горе наведени докази под редним бр. 2. и 3. ове тачке односе на исто лице, дана 17.11.2015. године, путем електронске поште, Комисија је, у смислу члана 93. став 1. Закона, наведеном понуђачу упутила Захтев за додатним објашњењима бр. 10-6-1030/15, са позивом да Наручиоцу у писаном облику у року од 2 дана од дана пријема наведеног захтева достави објашњење о томе да ли се наведени докази односе на исто лице. Понуђач је благовремено, дана 19.11.2015 године путем електронске поште, доставио допис који је код Наручиоца заведен под бројем 10-6-1039/15, а у чијем се прилогу налази копија извода из матичне књиге рођених као и изјава о истоветности ангажованог лица која је потписана од стране директора и оверена печатом друштва.
- Да је понуђач **Tijana Mahieu pr**, Агенција за преводачке услуге Madrelingua Београд, матични бр. 61237917, поред копије дипломе о стеченом високом образовању и решења о постављању за сталног судског тумача – сталног судског преводиоца – за италијански и енглески језик, као доказ испуњености додатног услова по питању кадровског капацитета, доставио решење о измени наведеног решења, услед промене презимена и адресе становања.



- Да је понуђач **Kongresni servisni centar d.o.o. Beograd**, Београд, Адмирала Гепрата бр. 4, матични бр. 17326481, за доказивање испуњености додатног услова за учешће у поступку предметне јавне набавке у погледу кадровског капацитета доставио следеће доказе:
 1. копију дипломе о стеченом високом образовању и решење о постављању за сталног судског преводиоца за енглески језик за лице Јеверчић Сандру,
 2. копију дипломе о стеченом високом образовању за лице Невенка (Срећко) Рајковић и
 3. копију решења о постављању за сталног судског преводиоца за италијански језик за лице Невенка Шуваков.Како понуда наведеног понуђача није садржала доказ на основу кога би Комисија могла недвосмислено утврдити да се горе наведени докази под редним бројем 2. и 3. односе на исто лице, дана 18.11.2015. године, путем електронске поште, Комисија је, у смислу члана 93. став 1. Закона, наведеном понуђачу упутила Захтев за додатним објашњењима бр. 10-6-1035/15, са позивом да Наручиоцу у писаном облику у року од 2 дана од дана пријема наведеног захтева достави објашњење о томе да ли се наведени докази односе на исто лице. Понуђач је истог дана, путем електронске поште, доставио допис (објашњење), који је код Наручиоца заведен под бројем 10-6-1037/15, потписан од стране директора и оверен печатом друштва, у коме се наводи да се наведени докази односе на исту особу и да је презиме промењено када је г-ђа Невена Рајковић ступила у брачну заједницу и преузела презиме Шуваков.
- Да је понуђач **Halifax consulting d.o.o. Beograd**, Београд, Винодолска бр. 12а, матични бр. 17323679, поред копије дипломе о стеченом високом образовању за лице Станимирка Радишић и копије решења о постављању за сталног судског тумача за енглески језик за исто лице доставио и копију извода из матичне књиге венчаних.
- Да је понуђач **Vanja Sladoje pr**, Преводилачке услуге и консалтинг мулти преводи Београд (Звездара), Светозара Зорића бр. 29а, матични бр. 62621524, доставио и Образац трошкова припреме понуде и то са одређеним износом трошкова од 1.000,00 динара. Такође, утврђено је да је наведени понуђач уз образац стручне референце доставио и одлуку о додели уговора у поступку јавне набавке мале вредности предходних корисника/наручиоца. Исти понуђач је као доказ о испуњености додатног услова за учешће у поступку предметне јавне набавке у погледу кадровског капацитета доставио поред копије дипломе о високом образовању за лице Јелена Степанов и копијерешења о постављању за сталног судског тумача за италијански језик за исто лице, доставио и копију извода из матичне књиге венчаних.
- Да је понуђач **Eurocontract d.o.o. Beograd**, Београд, Гундулићев венац бр. 48, матични бр. 17161482 поред копије дипломе о стеченом високом образовању за лице Љиљана Шљивић и копије решења о постављању за сталног судског тумача за италијански језик за Илић Љиљану, као доказ о испуњености додатног услова у погледу кадровског капацитета, доставио и копију решења о измени решења о постављању за сталног судског тумача услед промене адресе становања као и копија извода из матичне књиге венчаних, а за лице Весну Трнинић односно Костић поред копије дипломе о стеченом високом образовању и копије решења о постављању за сталног судског тумача за енглески језик доставио копију извода из матичне књиге венчаних.
- Да је понуђач **Agencija za obrazovanje Anglian OBC**, Насеље Липар, Јагодина, матични бр. 62942193, за доказивање испуњености додатног услова за учешће у поступку предметне јавне набавке у погледу кадровског капацитета за лице Сузана Миловановић поред копије решења о постављању за сталног судског тумача за енглески језик и дипломе о високом образовању на име Сузана Трифуновић доставио и изјаву да је у питању иста особа.



Комисија након испитивања да ли поднете понуде садрже битне недостатке из члана 106. Закона, да ли су одговарајуће, да ли ограничавају и условљавају права наручиоца или обавезе понуђача и да ли прелазе процењену вредност јавне набавке констатује:

1. Да понуда понуђача **BEPS d.o.o. Beograd (Zemun)**, Нушићева бр. 4, Београд-Земун, матични бр. 20183390, не садржи битне недостатке из члана 106. Закона, да је одговарајућа, да не ограничава и не условљава права наручиоца или обавезе понуђача и да не прелази износ процењене вредности јавне набавке, те је оцењује као прихватљиву у смислу члана 3. став 1. тачка 33 Закона;
2. Да понуђач **Tijana Mahieu pr**, Агенција за преводилачке услуге Madrelingua Београд, матични бр. 61237917, не садржи битне недостатке из члана 106. Закона, да је одговарајућа, да не ограничава и не условљава права наручиоца или обавезе понуђача и да не прелази износ процењене вредности јавне набавке, те је оцењује као прихватљиву у смислу члана 3. став 1. тачка 33 Закона;
3. Да је понуђач **Kongresni servisni centar d.o.o. Beograd**, Београд, Адмирала Гепрата бр. 4, матични бр. 17326481, не садржи битне недостатке из члана 106. Закона, да је одговарајућа, да не ограничава и не условљава права наручиоца или обавезе понуђача и да не прелази износ процењене вредности јавне набавке, те је оцењује као прихватљиву у смислу члана 3. став 1. тачка 33 Закона;
4. Да је понуђач **Halifax consulting d.o.o. Beograd**, Београд, Винодолска бр. 12а, матични бр. 17323679, не садржи битне недостатке из члана 106. Закона, да је одговарајућа, да не ограничава и не условљава права наручиоца или обавезе понуђача и да не прелази износ процењене вредности јавне набавке, те је оцењује као прихватљиву у смислу члана 3. став 1. тачка 33 Закона;
5. Да је понуђач **Vanja Sladoje pr**, Преводилачке услуге и консалтинг мулти преводи Београд (Звездара), Светозара Зорића 29а, матични бр. 62621524, не садржи битне недостатке из члана 106. Закона, да је одговарајућа, да не ограничава и не условљава права наручиоца или обавезе понуђача и да не прелази износ процењене вредности јавне набавке, те је оцењује као прихватљиву у смислу члана 3. став 1. тачка 33 Закона;
6. Да је понуђач **Eurocontract d.o.o. Beograd**, Београд, Гундулићев венац бр. 48, матични бр. 17161482, не садржи битне недостатке из члана 106. Закона, да је одговарајућа, да не ограничава и не условљава права наручиоца или обавезе понуђача и да не прелази износ процењене вредности јавне набавке, те је оцењује као прихватљиву у смислу члана 3. став 1. тачка 33 Закона;
7. Да је понуђач **Agencija za obrazovanje Anglian OBC**, насеље липар, Јагодина, матични бр. 62942193, не садржи битне недостатке из члана 106. Закона, да је одговарајућа, да не ограничава и не условљава права наручиоца или обавезе понуђача и да не прелази износ процењене вредности јавне набавке, те је оцењује као прихватљиву у смислу члана 3. став 1. тачка 33 Закона;

4) Називи, односно имена понуђача чије су понуде одбијене, разлози за њихово одбијање и понуђена цена тих понуда:

Комисија констатује да нема одбијених понуда.

5) Критеријум за доделу уговора:

Избор најповољније понуде извршиће се применом критеријума „најнижа понуђена цена“.

Све понуде по овом критеријуму биће вредноване на основу цене:

1. за услуге стандардног превођења по страни,
2. за услуге хитног превођења или превођења веће сложености по страни,
3. за услуге симултаног превођења по сату,
4. за услуге консекутивног превођења по сату и
5. за услуге шапатног превођења по сату.



Понуда која садржи најнижу цену за услуге стандардног превођења по страни, најнижу цену за услуге хитног превођења или превођења веће сложености по страни, најнижу понуђену цену за услуге симултаног превођења по сату, најнижу цену за услуге консекутивног превођења по сату и најнижу цену за услуге шапатног превођења по сату биће вреднована са максималних 100 пондера.

Наручилац ће за све услуге превођења где је понуђена цена 0,00 динара, за вредновање понуда, користити цену у износу од 0,01 динара као најнижу понуђену цену за наведене услуге, при чему ће се заокруживање вршити на две децимале.

1. Цена за услуге стандардног превођења по страни учествује у вредновању критеријума најниже понуђене цене са 20%

Понуда са најнижом понуђеном ценом за услуге стандардног превођења по страни биће вреднована са 20 пондера, а све остале понуде сразмерно мањим бројем пондера на основу формуле:

најнижа понуђена цена за услуге стандардног превођења по страни x максималан број пондера (20)
понуђена цена за услуге стандардног превођења по страни из понуде која се рангира

Понуђач **BEPS d.o.o. Beograd (Zemun)** из Земунa је понудио цену за услуге стандардног превођења по страни у износу од 390,00 динара;

Понуђач **Tijana Mahieu pr**, Агенција за преводилачке услуге Madrelingua Београд из Београда је понудио цену за услуге стандардног превођења по страни у износу од 1.500,00 динара;

Понуђач **Kongresni servisni centar d.o.o. Beograd** из Београда је понудио цену за услуге стандардног превођења по страни у износу од 800,00 динара;

Понуђач **Halifax consulting d.o.o. Beograd** из Београда је понудио цену за услуге стандардног превођења по страни у износу од 1.200,00 динара;

Понуђач **Vanja Sladoje pr**, Преводилачке услуге и консалтинг мулти преводи Београд (Звездара) из Београда је понудио цену за услуге стандардног превођења по страни у износу од 1.500,00 динара;

Понуђач **Eurocontract d.o.o. Beograd** из Београда је понудио цену за услуге стандардног превођења по страни у износу од 800,00 динара;

Понуђач **Agencija za obrazovanje Anglian OVC** из Јагодине је понудио цену за услуге стандардног превођења по страни у износу од 1.450,00 динара.

Применом горе наведене методологије за доделу пондера наручилац је дошао до следећег резултата:

Понуђач **BEPS d.o.o. Beograd (Zemun)**:

Понудио је најнижу цену за услуге стандардног превођења по страни, те је његова понуда вреднована са 20 пондера;

Понуђач **Tijana Mahieu pr**, Агенција за преводилачке услуге Madrelingua Београд:
 $390,00/1.500,00 \times 20 = 5,20$ пондера;



Понуђач **Kongresni servisni centar d.o.o. Beograd:**

390,00/800,00 x 20 = 9,75 пондера;

Понуђач **Halifax consulting d.o.o. Beograd:**

390,00/1.200,00 x 20 = 6,50 пондера;

Понуђач **Vanja Sladoje pr**, Преводилачке услуге и консалтинг мулти преводи Београд:

390,00/1.500,00 x 20 = 5,20 пондера;

Понуђач **Eurocontract d.o.o. Beograd:**

390,00/800,00 x 20 = 9,75 пондера;

Понуђач **Agencija za obrazovanje Anglian OBC:**

390,00/1.450,00 x 20 = 5,38 пондера.

2. Цена за услуге хитног превођења или превођења веће сложености по страни учествује у вредновању критеријума најниже понуђене цене са 20%

Понуда која садржи најнижу понуђену цену за услуге хитног превођења или превођења веће сложености по страни биће вреднована са 20 пондера, а све остале понуде сразмерно мањим бројем пондера на основу формуле:

$$\frac{\text{најнижа понуђена цена за услуге хитног превођења или превођења веће сложености по страни} \times \text{максималан број пондера (20)}}{\text{понуђена цена за услуге хитног превођења или превођења веће сложености по страни из понуде која се рангира}}$$

Понуђач **BEPS d.o.o. Beograd (Zemun)** из Земуне је понудио цену за услуге хитног превођења или превођења веће сложености по страни у износу од 430,00 динара;

Понуђач **Tijana Mahieu pr**, Агенција за преводилачке услуге Madrelingua Београд из Београда је понудио цену за услуге хитног превођења или превођења веће сложености по страни у износу од 1.800,00 динара;

Понуђач **Kongresni servisni centar d.o.o. Beograd** из Београда је понудио цену за услуге хитног превођења или превођења веће сложености по страни у износу од 800,00 динара;

Понуђач **Halifax consulting d.o.o. Beograd** из Београда је понудио цену за услуге хитног превођења или превођења веће сложености по страни у износу од 1.200,00 динара;

Понуђач **Vanja Sladoje pr**, Преводилачке услуге и консалтинг мулти преводи Београд (Звездара) из Београда је понудио цену за услуге хитног превођења или превођења веће сложености по страни у износу од 1.500,00 динара;

Понуђач **Eurocontract d.o.o. Beograd** из Београда је понудио цену за услуге хитног превођења или превођења веће сложености по страни у износу од 900,00 динара;

Понуђач **Agencija za obrazovanje Anglian OBC** Јагодине је понудио цену за услуге хитног превођења или превођења веће сложености по страни у износу од 1.450,00 динара;

Применом горе наведене методологије за доделу пондера наручилац је дошао до следећег резултата:

Понуђач **BEPS d.o.o. Beograd (Zemun):**

Понудио је најнижу цену за услуге хитног превођења или превођења веће сложености по страни, те је његова понуда вреднована са 20 пондера;



Понуђач **Tijana Mahieu pr**, Агенција за преводилачке услуге Madrelingua Београд:
 $430,00/1.800,00 \times 20 = 4,78$ пондера;

Понуђач **Kongresni servisni centar d.o.o. Beograd**:
 $430,00/800,00 \times 20 = 10,75$ пондера;

Понуђач **Halifax consulting d.o.o. Beograd**:
 $430,00/1.200,00 \times 20 = 7,17$ пондера;

Понуђач **Vanja Sladoje pr**, Преводилачке услуге и консалтинг мулти преводи Београд
 $430,00/1.500,00 \times 20 = 5,73$ пондера;

Понуђач **Eurocontract d.o.o. Beograd**:
 $430,00/900,00 \times 20 = 9,55$ пондера;

Понуђач **Agencija za obrazovanje Anglian OBC**:
 $430,00/1.450,00 \times 20 = 5,93$ пондера.

3. Цена за услуге симултаног превођења по сату учествује у вредновању критеријума најниже понуђене цене са 20%

Понуда која садржи најнижу понуђену цену за услуге симултаног превођења по сату биће вреднована са 20 пондера, а све остале понуде сразмерно мањим бројем пондера на основу формуле:

најнижа понуђена цена за услуге симултаног превођења по сату x максималан број пондера (20)
понуђена цена за услуге симултаног превођења по сату из понуде која се рангира

Понуђач **BEPS d.o.o. Beograd (Zemun)** из Земунa је понудио цену за услуге симултаног превођења по сату у износу од 4.800,00 динара;

Понуђач **Tijana Mahieu pr**, Агенција за преводилачке услуге Madrelingua Београд из Београда је понудио цену за услуге симултаног превођења по сату у износу од 0,00 динара;

Понуђач **Kongresni servisni centar d.o.o. Beograd** из Београда је понудио цену за услуге симултаног превођења по сату у износу од 0,10 динара;

Понуђач **Halifax consulting d.o.o. Beograd** из Београда је понудио цену за услуге симултаног превођења по сату у износу од 1,00 динара;

Понуђач **Vanja Sladoje pr**, Преводилачке услуге и консалтинг мулти преводи Београд (Звездара) из Београда је понудио цену за услуге симултаног превођења по сату у износу од 0,01 динара;

Понуђач **Eurocontract d.o.o. Beograd** из Београда је понудио цену за услуге симултаног превођења по сату у износу од 4.000,00 динара

Понуђач **Agencija za obrazovanje Anglian OBC** из Јагодине је понудио цену за услуге симултаног превођења по сату у износу од 0,10 динара;

Применом горе наведене методологије за доделу пондера наручилац је дошао до следећег резултата:

Понуђач **BEPS d.o.o. Beograd (Zemun)**:
 $0,01/4.800,00 \times 20 = 0,00$ пондера;



Понуђач **Tijana Mahieu pr**, Агенција за преводилачке услуге **Madrelingua** Београд:
Понудио је најнижу цену за услуге симултаног превођења по сату, те је његова понуда вреднована са 20 пондера;

Понуђач **Kongresni servisni centar d.o.o. Beograd**:
 $0,01/0,10 \times 20 = 2,00$ пондера;

Понуђач **Halifax consulting d.o.o. Beograd**:
 $0,01/1,00 \times 20 = 0,2$ пондера;

Понуђач **Vanja Sladoje pr**, Преводилачке услуге и консалтинг мулти преводи Београд:
 $0,01/0,01 \times 20 = 20,00$ пондера;

Понуђач **Eurocontract d.o.o. Beograd**:
 $0,01/4.000,00 \times 20 = 0,00$ пондера;

Понуђач **Agencija za obrazovanje Anglian OBC**:
 $0,01/0,10 \times 20 = 2,00$ пондера.

4. Цена за услуге консекутивног превођења по сату учествује у вредновању критеријума најниже понуђене цене са 20%

Понуда која садржи најнижу понуђену цену за услуге консекутивног превођења по сату биће вреднована са 20 пондера, а све остале понуде сразмерно мањим бројем пондера на основу формуле:

најнижа понуђена цена за услуге консекутивног превођења по сату x максималан број пондера (20)
понуђена цена за услуге консекутивног превођења по сату из понуде која се рангира

Понуђач **BEPS d.o.o. Beograd (Zemun)** из Земуна је понудио цену за услуге консекутивног превођења по сату у износу од 2.400,00 динара;

Понуђач **Tijana Mahieu pr**, Агенција за преводилачке услуге **Madrelingua** Београд из Београда је понудио цену за услуге за услуге консекутивног превођења по сату у износу од 0,00 динара;

Понуђач **Kongresni servisni centar d.o.o. Beograd** из Београда је понудио цену за услуге консекутивног превођења по сату у износу од 0,10 динара;

Понуђач **Halifax consulting d.o.o. Beograd** из Београда је понудио цену за услуге консекутивног превођења по сату у износу од 1,00 динара;

Понуђач **Vanja Sladoje pr**, Преводилачке услуге и консалтинг мулти преводи Београд (Звездара) из Београда је понудио цену за услуге консекутивног превођења по сату у износу од 2.500,00 динара;

Понуђач **Eurocontract d.o.o. Beograd** из Београда је понудио цену за услуге консекутивног превођења по сату у износу од 4.000,00 динара;

Понуђач **Agencija za obrazovanje Anglian OBC** из Јагодине је понудио цену за услуге консекутивног превођења по сату у износу од 10.000,00 динара.

Применом горе наведене методологије за доделу пондера наручилац је дошао до следећег резултата:



Понуђач **BEPS d.o.o. Beograd (Zemun):**
 $0,01/2.400,00 \times 20 = 0,00$ пондера;

Понуђач **Tijana Mahieu pr**, Агенција за преводилачке услуге **Madrelingua** Београд:
Понудио је најнижу цену за услуге консекутивног превођења по сату, те је његова понуда вреднована са 20 пондера;

Понуђач **Kongresni servisni centar d.o.o. Beograd:**
 $0,01/0,10 \times 20 = 2,00$ пондера;

Понуђач **Halifax consulting d.o.o. Beograd:**
 $0,01/1,00 \times 20 = 0,2$ пондера;

Понуђач **Vanja Sladoje pr**, Преводилачке услуге и консалтинг мулти преводи Београд:
 $0,01/2.500 \times 20 = 0,00$ пондера;

Понуђач **Eurocontract d.o.o. Beograd:**
 $0,01/4.000,00 \times 20 = 0,00$ пондера;

Понуђач **Agencija za obrazovanje Anglian OBC:**
 $0,01/10.000,00 \times 20 = 0,00$ пондера.

5. Цена за услуге шапатног превођења по сату учествује у вредновању критеријума најниже понуђене цене са 20%

Понуда која садржи најнижу понуђену цену за услуге шапатног превођења по сату биће вреднована са 20 пондера, а све остале понуде сразмерном мањим бројем пондера на основу формуле:

најнижа понуђена цена за услуге шапатног превођења по сату x максималан број пондера (20)
понуђена цена за услуге шапатног превођења по сату из понуде која се рангира

Понуђач **BEPS d.o.o. Beograd (Zemun)** из Земуна је понудио цену за услуге шапатног превођења по сату у износу од 2.400,00 динара;

Понуђач **Tijana Mahieu pr**, Агенција за преводилачке услуге **Madrelingua** Београд из Београда је понудио цену за услуге шапатног превођења по сату у износу од 0,00 динара;

Понуђач **Kongresni servisni centar d.o.o. Beograd** из Београда је понудио цену за услуге шапатног превођења по сату у износу од 0,10 динара;

Понуђач **Halifax consulting d.o.o. Beograd** из Београда је понудио цену за услуге шапатног превођења по сату у износу од 1,00 динара;

Понуђач **Vanja Sladoje pr**, Преводилачке услуге и консалтинг мулти преводи Београд (Звездара) из Београда је понудио цену за услуге шапатног превођења по сату у износу од 0,01 динара;

Понуђач **Eurocontract d.o.o. Beograd** из Београда је понудио цену за услуге шапатног превођења по сату у износу од 4.000,00 динара;

Понуђач **Agencija za obrazovanje Anglian OBC** из Јагодине је понудио цену за услуге шапатног превођења по сату у износу од 0,10 динара;



Применом горе наведене методологије за доделу пондера наручилац је дошао до следећег резултата:

Понуђач **BEPS d.o.o. Beograd (Zemun)**:
 $0,01/2.400,00 \times 20 = 0,00$ пондера;

Понуђач **Tijana Mahieu pr**, Агенција за преводилачке услуге Madrelingua Београд:
Понудио је најнижу цену за услуге шапатног превођења по сату, те је његова понуда вреднована са 20 пондера;

Понуђач **Kongresni servisni centar d.o.o. Beograd**:
 $0,01/0,10 \times 20 = 2,00$ пондера;

Понуђач **Halifax consulting d.o.o. Beograd**:
 $0,01/1,00 \times 20 = 0,2$ пондера;

Понуђач **Vanja Sladoje pr**, Преводилачке услуге и консалтинг мулти преводи Београд:
 $0,01/0,01 \times 20 = 20,00$ пондера;

Понуђач **Eurocontract d.o.o. Beograd**:
 $0,01/4.000,00 \times 20 = 0,00$ пондера;

Понуђач **Agencija za obrazovanje Anglian OBC**:
 $0,01/0,10 \times 20 = 2,00$ пондера.

Имајући у виду напред наведено, критеријум за доделу уговора и методологију за доделу пондера комисија констатује следеће:

Понуђач **BEPS d.o.o. Beograd (Zemun)** из Земуна је укупно добио за:

- Цену за услуге стандардног превођења по страни = 20 пондера
- Цену за услуге хитног превођења или превођења веће сложености по страни = 20 пондера
- Цену за услуге симултаног превођења по сату = 0 пондера
- Цену за услуге консекутивног превођења по сату = 0 пондера
- Цену за услуге шапатног превођења по сату = 0 пондера
40,00 пондера

Понуђач **Tijana Mahieu pr**, Агенција за преводилачке услуге Madrelingua Београд из Београда је укупно добио за:

- Цену за услуге стандардног превођења по страни = 5,20 пондера
- Цену за услуге хитног превођења или превођења веће сложености по страни = 4,78 пондера
- Цену за услуге симултаног превођења по сату = 20 пондера
- Цену за услуге консекутивног превођења по сату = 20 пондера
- Цену за услуге шапатног превођења по сату = 20 пондера
69,98 пондера

Понуђач је **Kongresni servisni centar d.o.o. Beograd** из Београда укупно добио за:

- Цену за услуге стандардног превођења по страни = 9,75 пондера
- Цену за услуге хитног превођења или превођења веће сложености по страни = 10,75 пондера



- Цену за услуге симултаног превођења по сату = 2 пондера
- Цену за услуге консекутивног превођења по сату = 2 понедра
- Цену за услуге шапатног превођења по сату = 2 пондера
26,50 пондера

Понуђач **Halifax consulting d.o.o. Beograd** је укупно добио за:

- Цену за услуге стандардног превођења по страни = 6,50 пондера
- Цену за услуге хитног превођења или превођења веће сложености по страни = 7,17 пондера
- Цену за услуге симултаног превођења по сату = 0,2 пондера
- Цену за услуге консекутивног превођења по сату = 0,2 пондера
- Цену за услуге шапатног превођења по сату = 0,2 пондера
14,27 пондера

Понуђач **Vanja Sladoje pr**, Преводилачке услуге и консалтинг мулти преводи Београд (Звездара) је укупно добио за:

- Цену за услуге стандардног превођења по страни = 5,20 пондера
- Цену за услуге хитног превођења или превођења веће сложености по страни = 5,73 пондера
- Цену за услуге симултаног превођења по сату = 20 пондера
- Цену за услуге консекутивног превођења по сату = 0 пондера
- Цену за услуге шапатног превођења по сату = 20 пондера
50,93 пондера

Понуђач **Eurocontract d.o.o. Beograd** је укупно добио за:

- Цену за услуге стандардног превођења по страни = 9,75 пондера
- Цену за услуге хитног превођења или превођења веће сложености по страни = 9,55 пондера
- Цену за услуге симултаног превођења по сату = 0 пондера
- Цену за услуге консекутивног превођења по сату = 0 пондера
- Цену за услуге шапатног превођења по сату = 0 пондера
19,30 пондера

Понуђач **Agencija za obrazovanje Anglian OBC** је укупно добио за:

- Цену за услуге стандардног превођења по страни = 5,38 пондера
- Цену за услуге хитног превођења или превођења веће сложености по страни = 5,93 пондера
- Цену за услуге симултаног превођења по сату = 2 пондера
- Цену за услуге консекутивног превођења по сату = 0 пондера
- Цену за услуге шапатног превођења по сату = 2 пондера
15,31 пондера



Ранг листа понуђача применом критеријума најнижа понуђена цена:

	Назив/име понуђача	Укупан број пондера
1.	Tijana Mahieu pr , Агенција за преводилачке услуге Madrelingua Београд, матични бр. 61237917	69,98 пондера
2.	Vanja Sladoje pr , Преводилачке услуге и консалтинг мулти преводи Београд (Звездара) матични бр. 62621524	50,93 пондера
3.	BEPS d.o.o. Beograd (Zemun) , матични бр. 20183390	40,00 пондера
4.	Kongresni servisni centar d.o.o. Beograd , матични бр. 17326481	26,50 пондера
5.	Eurocontract d.o.o. Beograd , матични бр. 17161482	19,30 пондера
6.	Agencija za obrazovanje Anglian OBC , матични бр. 62942193	15,31 пондера
7.	Halifax consulting d.o.o. Beograd , матични бр. 17323679	14,27 пондера

б) Назив, односно име понуђача чија је понуда најповољнија:

Комисија је после стручне оцене понуда, констатовала да је најповољнија понуда понуђача:

Tijana Mahieu pr, Агенција за преводилачке услуге Madrelingua Београд, Булевар краља Александра бр. 17, Београд, матични бр. 61237917, број под којим је понуда заведена: 10-6-1006/15 од 13.11.2015. године, и предлажила наручиоцу да њему додели уговор.

Понуђач чија је понуда оцењена као најповољнија наступа самостално.

Директор Агенције прихватио је предлог Комисије за предметну јавну набавку о додели уговора, те је на основу законског овлашћења донео одлуку о додели уговора којом се понуђачу **Tijana Mahieu pr**, Агенција за преводилачке услуге Madrelingua Београд, Булевар краља Александра бр. 17, Београд, матични бр. 61237917, који је поднео понуду број 10-6-1006/15 дана 13.11.2015. године, додељује уговор.

ПОУКА О ПРАВНОМ ЛЕКУ:

Против ове одлуке понуђач може Републичкој комисији за заштиту права у поступцима јавних набавки поднети захтев за заштиту права у року од 5 дана од дана пријема исте, а који предаје наручиоцу.

АГЕНЦИЈА ЗА ПРИВРЕДНЕ РЕГИСТРЕ
ДИРЕКТОР

Звонко Обрадовић

